



**ROCKINGER**

® *Montage- und Betriebsanleitung*

*Installation and operating instructions*

*Instructions de montage et d'utilisation*

*Monterings- och driftanvisning*

*Monterings- og bruksanvisning*

**D**

**GB**

**F**

**S**

**N**

*Member of JOST-World*

**Modellreihe**

**Series**

**Type**

**Modellserie**

**Modellserie**

**RO\*CM 75**

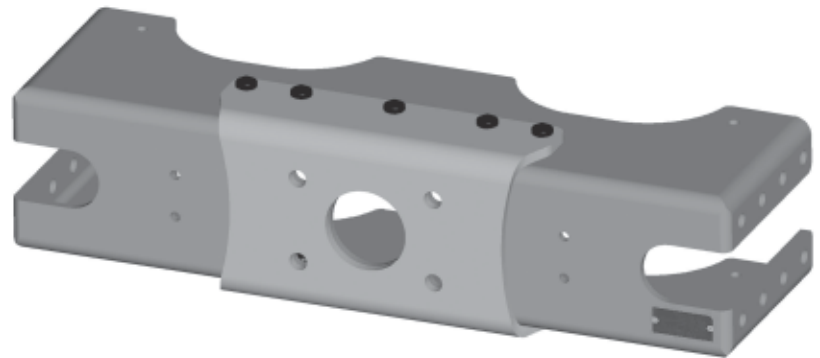
**Anhängebock**

**Drawbeam**

**Traverse**

**Dragbalken**

**Trekkebjelke**



## Modellserie RO\*CM 75

### Dragbalk

ECE R 55 01 klass F

E1 55 R-01 1615



Monterings- och driftsanvisningen  
måste medföras i fordonet!



Montering av dragbalk och sidostycken  
skall endast utföras av behörig personal!

Inför montering skall anvisningen studeras  
noggrant!

### OBS

Vid montering av dragbalken, beakta gällande föreskrifter för montering. Bilaga VII i 94/20/EG och normerna ISO 11406 och ISO 11407, såväl som fordonstillverkarnas föreskrifter för montering och tillämpliga nationella föreskrifter.

**Förbehåll för tekniska ändringar!**

## 1. Allmänt 70 – 71

1.1 Monteringsvarianter 71

1.2 Allmänna anvisningar 71

---

## 2. Användningsområde 72

## 3. Montering 73 – 88

3.1 Inför monteringen 73 – 74

3.2 Centralmontering 75 – 78

3.2.1 Montering 75 – 76

3.2.2 Tekniska data 77 – 78

3.3 Halvt underliggande montering 79 – 82

3.3.1 Tekniska data 79 – 80

3.3.2 Montering 81 – 82

3.4 Underliggande montering 83 – 88

3.4.1 Montering 83 – 88

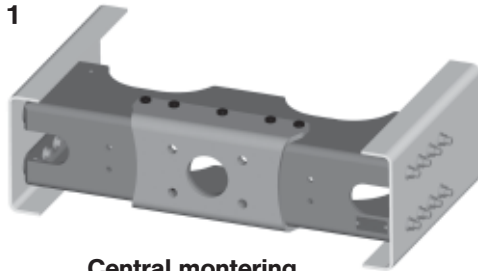
---

## 4. Underhåll / Kontroll/ Dokumentation 89 – 90



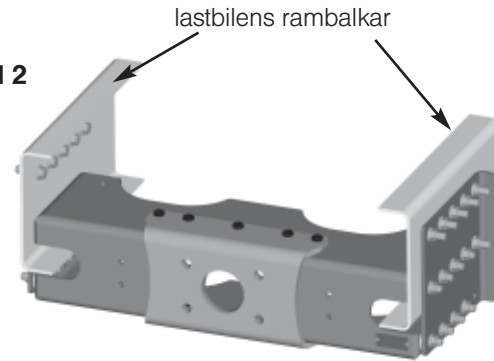
## 1.1 Monteringsvarianter

Bild 1



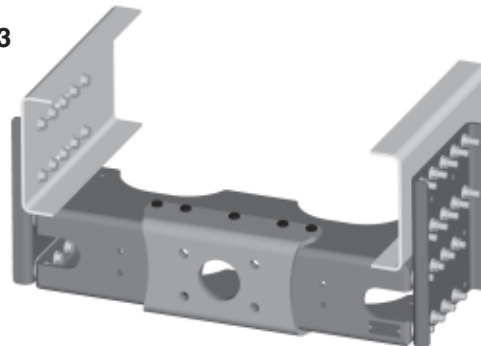
**Central montering**  
(slutbalk)

Bild 2



**Halvt underliggande montering**

Bild 3



**Underliggande montering**

## 1.2 Allmänna anvisningar

Dragbalk RO★CM 75 – här nedan kallad dragbalk och sidoplattform – är avsedd för fordon med en totalvikt om min. 10 ton. Dragbalken kan monteras centralt på lastbilens rambalk (centralmontering, se bild 1) resp. halvt undermonterad (halvt underliggande montering, se bild 2) eller helt undermonterad (underliggande montering, se bild 3) med Rockinger sidoplattform.

Förutom monteringsanvisningarna (se punkt 2 till 4) måste också ovillkorligen fordonstillverkarens anvisningar och ev. chassiförstärkningar beaktas.

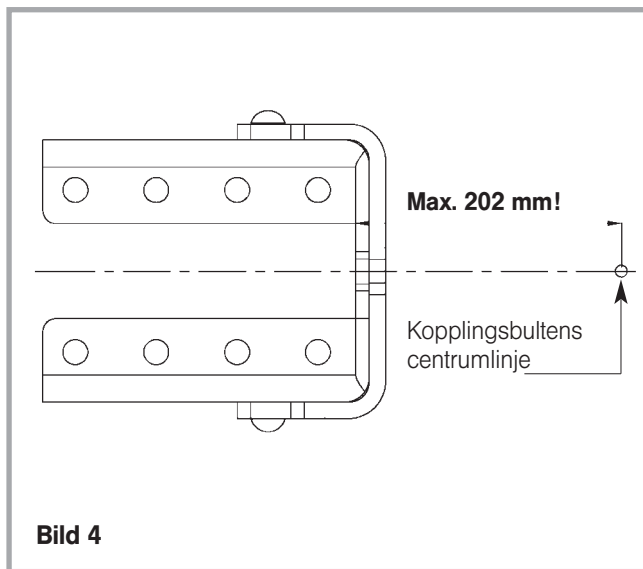
Montering och underhåll måste utföras av **behörig personal**.

Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden. Dessa måste medföras i fordonet för underhåll, skötsel och dokumentation.

För montering av en kopplingsanordning i dragbalken måste ovillkorligen hänsyn tas till den avsedda användningen (se avsnitt 2).

Innan montering påbörjas måste man identifiera alla detaljer och kontrollera att de är kompletta.





Vid montering och användning av en **typgodkänd** och för **användningsområdet lämplig släpvagnskoppling** (enligt 94/20/EG) med en maximal effektiv totallängd på 202 mm, måste det tillses att de **tillåtna belastningsvärdena – D-värde, Dc-värde, V-värde och stödlast** för dragbalken **inte överskrids**.

(du hittar också information på:

[www.jost-world.com/content/de/produkte/ROCKINGER/rockinger-strasse-produkt-katalog.html](http://www.jost-world.com/content/de/produkte/ROCKINGER/rockinger-strasse-produkt-katalog.html))

Dessa måste beaktas vid ihopkoppling av dragfordon och släpvagn.

Tillåtna värden finns angivna i "Tekniska Data" för respektive monteringsvariant och framgår också av typskylten.

Montering av släpvagnskoppling måste ske enligt den monterings- och bruksanvisning som tillverkaren av släpvagnskopplingen har lämnat.

Om en koppling med godkännande för **fast dragstång** används, får kopplingsbultens **maximala avstånd inte överskrida 202 mm till dragbalkens inre yta!** (se bild 4).

Underhåll skall genomföras regelbundet enligt kapitel 4.

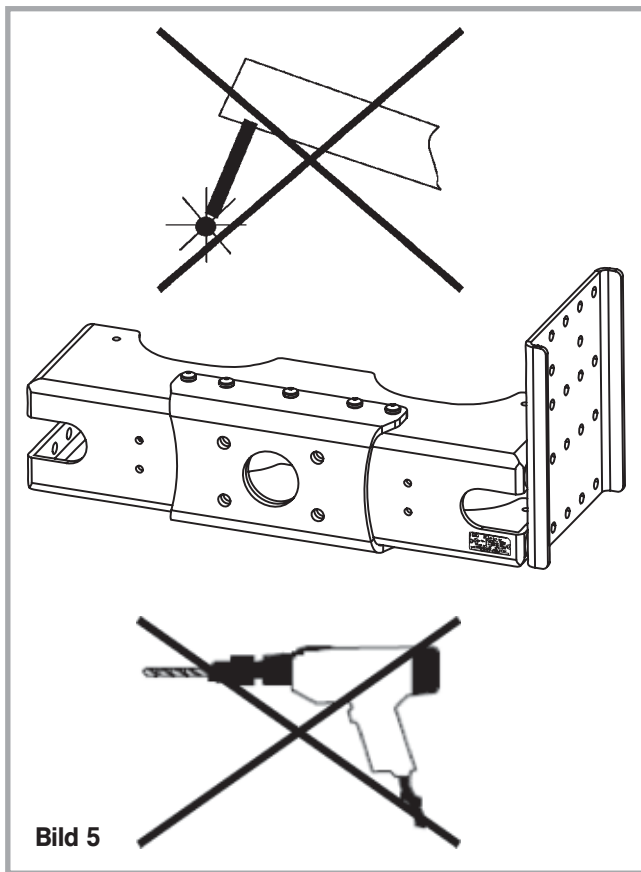


Bild 5

### 3.1 Inför monteringen

Fordonstillverkarens monteringsföreskrifter måste ovillkorligen följas.

Dragbalkar och sidoplattdar är typgodkända detaljer. Därför får inga ändringar genomföras i efterhand.

Dragbalken får endast monteras med tillåten skruvsats.

**Svetsning är INTE tillåten!**

De borrhål som krävs för montering av dragbalk och tillbehör är förborrade på dragbalk.

**Det är INTE tillåtet att borra ytterligare hål!**

Dragbalk och sidoplattdar är vid leverans från fabrik försedda med ett ytskydd.

**En ytterligare lackering av skruvytorna** (= kontaktytor till fordonets rambalk resp. mellan sidoplattdarna och dragbalken) **är INTE tillåten!**

Dessutom måste det tillses att skruvytorna är **rena och fettfria**.

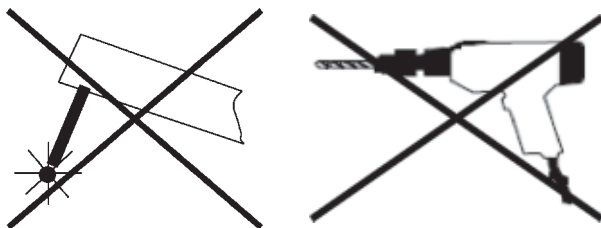
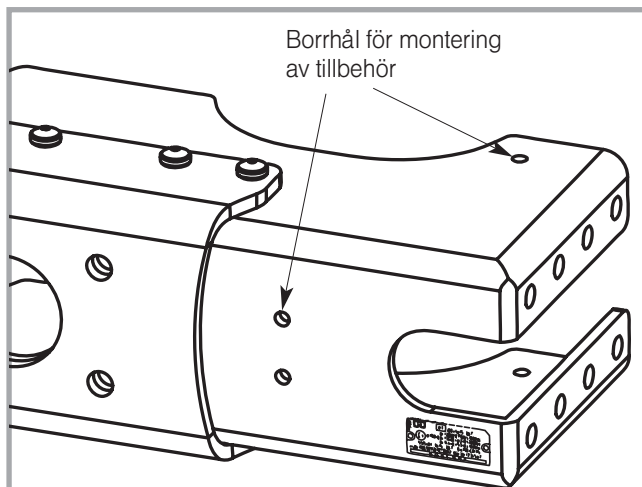


Bild 6

Åtdragningsmoment **M1** hänvisar till åtdragning av mutter.

ROCKINGER-skrivar och -muttrar har i förväg försetts med en glidfilm för att minska friktionskoefficienten.

**Ytterligare glidmedel (t.ex. olja) får INTE användas!**

Befintliga borrhål (se bild 6) måste användas för montering av tillbehör (som t.ex. hållare för ström- och luftanslutningar).

**Ytterligare borrhål eller svetsning är INTE tillåtet!**

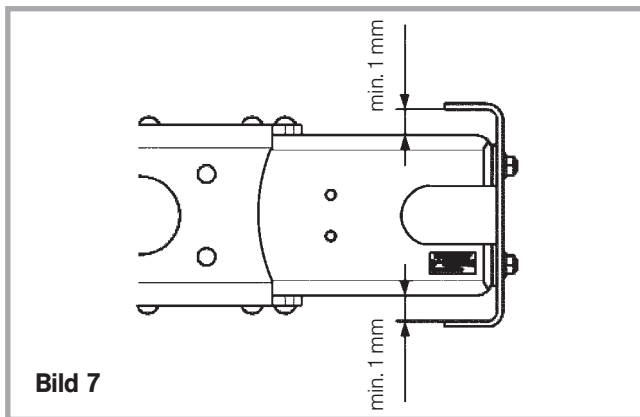


Bild 7

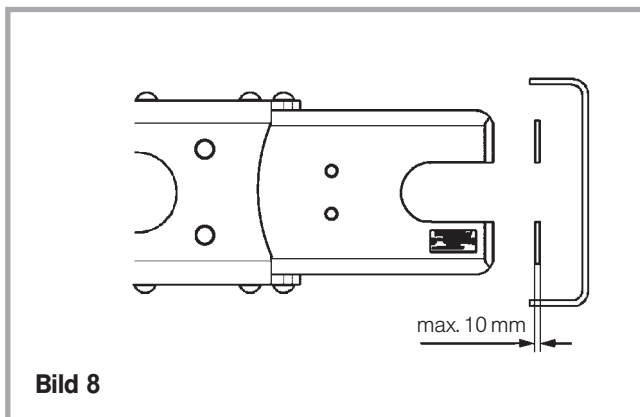


Bild 8

### 3.2 Centralmontering (slutbalk)

#### 3.2.1 Montering

Anvisningarna under 3.1 "Inför montering" måste ovillkorligen beaktas!

Dragbalken måste monteras på ett sådant sätt att den **INTE kommer i beröring med flänsen** på fordonets rambalk (se bild 7).

**Det måste finnas ett min. avstånd på 1 mm!**

Dragbalken måste monteras centrerat mellan rambalkarna. Om distansbrickor är nödvändiga för längdutmätning, måste dessa användas på båda sidor.

Distansbrickor kan levereras i tjocklekarna 1, 2, 4, 6, 8 och 10 mm.

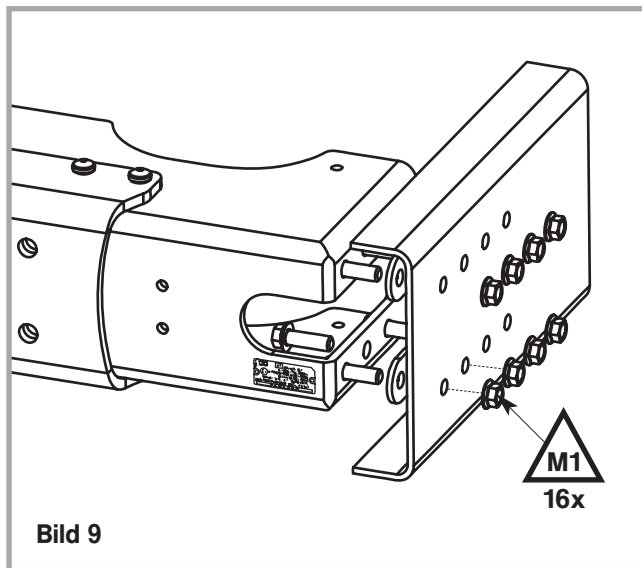
**På varje sida är max. 10 mm tillåtet!** (se bild 8).

Det är dock endast tillåtet att montera **två brickor på varje skruvad**. Så långt det är möjligt bör längdutmätning undvikas.


Infästningshål i fordonets chassi borraras med en borrar med  $\varnothing 17$ . För detta ändamål kan dragbalken användas som borrarshablon.

**Dragbalken får INTE fixeras genom svetsning i samband med borrarning av hålen!**





För infästning av dragbalk **på fordonets** rambalk måste **ROCKINGER-skrivsats** (se tabell 1) **användas**.

Antal	Detalj	Yta	Åtdragningsmoment
16	Skrivsats för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10.9	Dacromet + TTF	 <b>380 Nm</b>
16	Muttrar för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10	Dacromet + TTF	

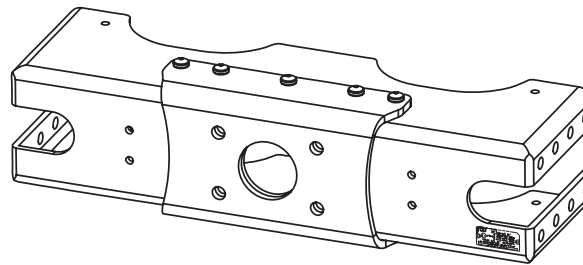
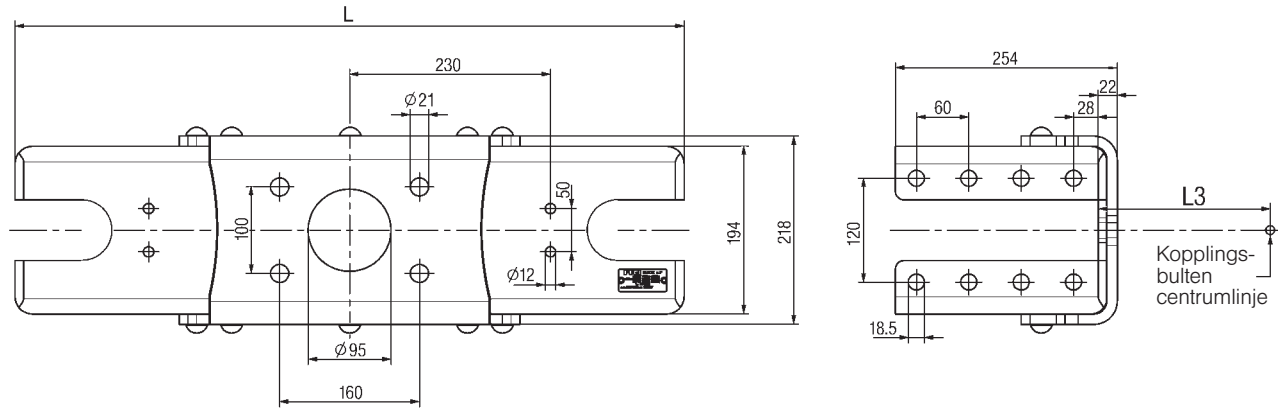
Tabell 1: Åtdragningsmoment M1: antal nödvändiga skruvar och muttrar (skrivsats dragbalk, ROE71579)

Alla **16 skruvar och muttrar** måste monteras så som bild 9 visar.

**Distansbrickor får inte användas under skruvar och muttrar eftersom låseffekten då kan gå förlorad.**

**Åtdragningsmoment M1** (enligt tabell 1) **måste uppnås med en momentnyckel, därefter kontrolleras och dokumenteras vid montering, vid den första kontrollen samt vid inspektion efter 5000 km** (se kapitel 4).

## 3.2.2 Tekniska data

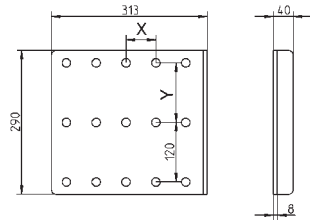


### Tekniska data för dragbalk

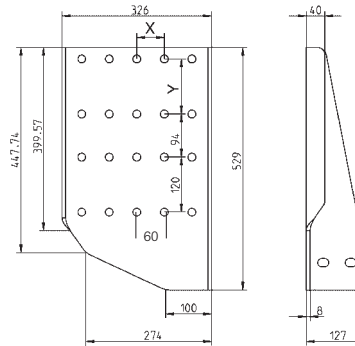
Artikel nummer	Kode	Dragbalks-längd L (mm)	Klass	Typ	Godkännande-märke	D-värde (kN)	Dc-värde (kN)	V-värde (kN)	tillåt. stat. stödlast. (kg)	L3 max. (mm)	Beräknad vikt (kg)
ROCM75 N728 A02	10	728	F	RO★CM75	E1 55R-01 1615	200	130	75	1000	202	46,4
ROCM75 N742 A02	11	742									51,7
ROCM75 N752 A02	12	752									48,0
ROCM75 N756 A02	13	756									48,1
ROCM75 N762 A02	14	762									48,4
ROCM75 N766 A02	15	766									48,5
ROCM75 N770 A02	16	770									48,7
ROCM75 N784 A02	17	784									49,2
ROCM75 N834 A02	18	834									51,1
ROCM75 N850 A02	19	850									51,7



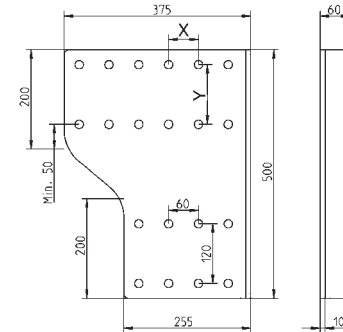
**Sidoplatta SPS**



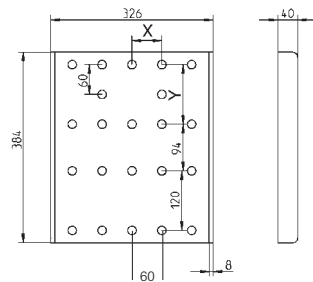
**Sidoplatta SPU (S)**



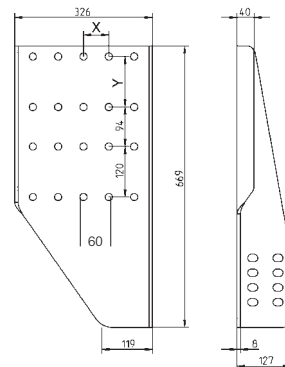
**Sidoplatta SPM**



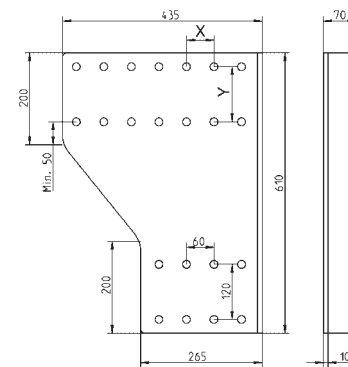
**Sidoplatta SPH**



**Sidoplatta SPU**

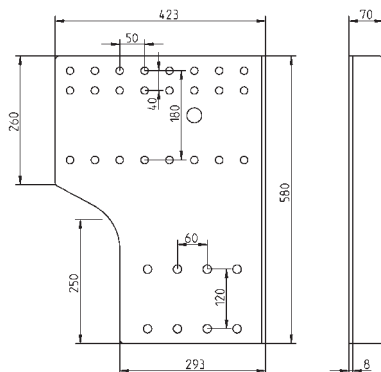


**Sidoplatta SPL**



## Sidoplatta SP(MAN)

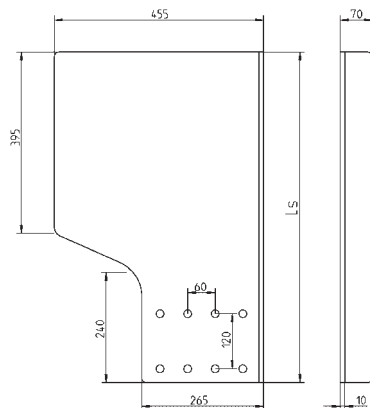
Art.nr.: ROE 75036



**Bild 10**

## Sidoplatta SPV

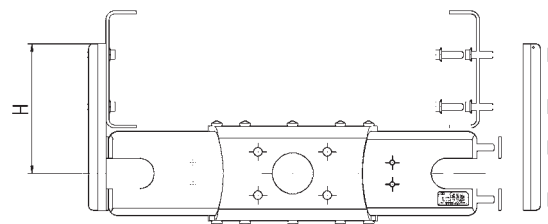
Art.nr.: ROE 75038



**Bild 11**

## 3.3.1 Tekniska data

Sidoplattor				
Benämning (kännetecken)	Artikelnummer sidoplatta	Höjd H (mm)	X (mm)	Y (mm)
SPS	ROE 75031	205	60	120
SPH	ROE 75032	299	60	120
	ROE 75062	299	50	120
	ROE 75084	291	50	100
SPL	ROE 75033	520	60	120
SPU	ROE 75034	299	60	120
	ROE 75064	299	50	120
	ROE 75034	291	50	100
SPU (S)	ROE 75035	299	60	120
	ROE 75065	299	50	120
	ROE 75086	291	50	100
SP(MAN)	ROE 75036	490	se bild 10	se bild 10
SPM	ROE 75037	410	60	120
SPV	ROE 75038	510 till 630	se bild 11	se bild 11



**Bild 11a**

Bild 12

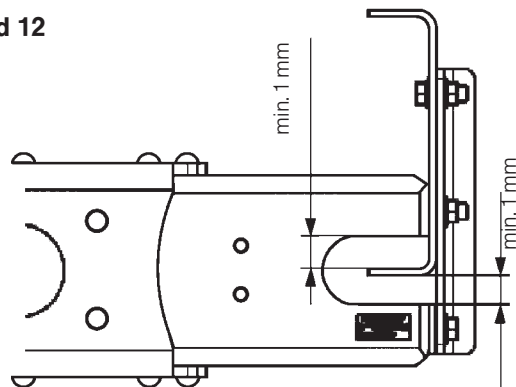
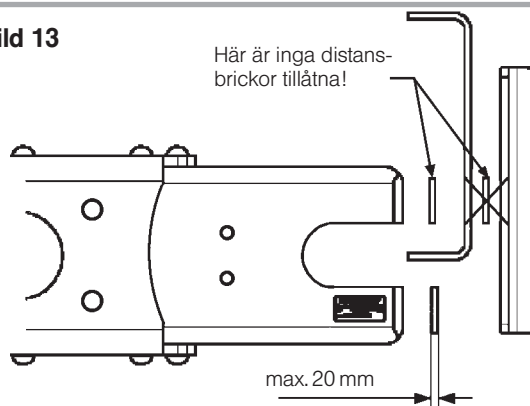


Bild 13



## 3.3 Halvt underliggande montering

### 3.3.2 Montering

Anvisningarna under 3.1 "Inför montering" måste ovillkorligen beaktas!

Dragbalken måste monteras på ett sådant sätt att den **INTE kommer i beröring med flänsen** på fordonets rambalk (se bild 12).

**Det måste finnas ett min. avstånd på 1 mm!**

Man bör sträva efter att flänsen för fordonets rambalk monteras centrerat i dragbalken.

Dragbalken måste monteras centrerat mellan rambalkarna. Om distansbrickor är nödvändiga för längdutmjämning, måste dessa användas på båda sidor.

Distansbrickor kan levereras i tjocklekarna 1, 2, 4, 6, 8 och 10 mm.

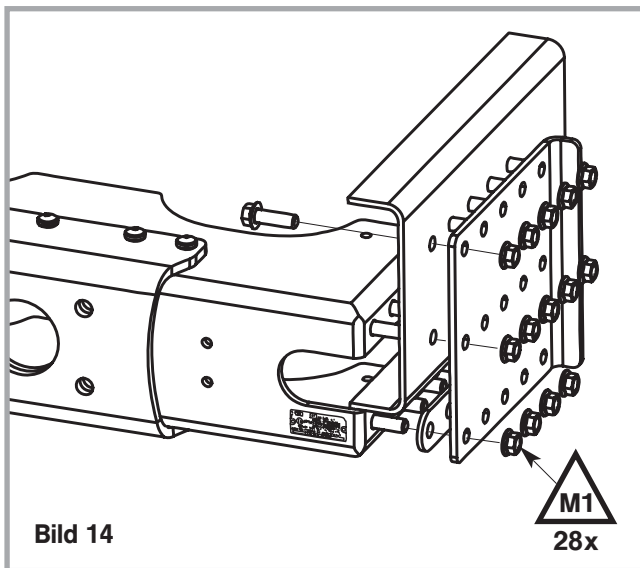
**På varje sida är max. 20 mm tillåtet!** Det är dock endast tillåtet att montera **två brickor på varje skruvrad**. Så långt det är möjligt bör längdutmjämning undvikas.

**Det är INTE tillåtet med distansbrickor mellan sidoplatta och rambalk.** (se bild 13).


Infästningshålen i fordonets chassi borras med en borrar med  $\varnothing 17$ . För detta ändamål kan sidoplattan användas som borrarshablon.

**Sidoplattan får INTE fixeras genom svetsning i samband med borrarning av hålen!**





För infästning av dragbalken och sidoplattorna **måste ROCKINGER-skravsats** (se tabell 2) **användas**.

Antal	Detalj	Yta	Åtdragningsmoment
28	Skravsats för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10.9	Dacromet + TTF	 <b>380 Nm</b>
28	Muttrar för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10	Dacromet + TTF	

Tabell 2: Åtdragningsmoment M1; antal nödvändiga skruvar och muttrar (skravsats för sidoplattform SPS, ROE 71580)

Totalt skall **28 skruvar och muttrar** (14 på varje sida) monteras, som visas på bild 14.

**Distansbrickor får inte användas under skruvar och muttrar, eftersom låseffekten då kan gå förlorad.**

**Åtdragningsmoment M1** (enligt tabell 2) **måste uppnås med en momentnyckel, därefter kontrolleras och dokumenteras vid montering, vid den första kontrollen samt vid inspektion efter 5000 km** (se kapitel 4).

Bild 15

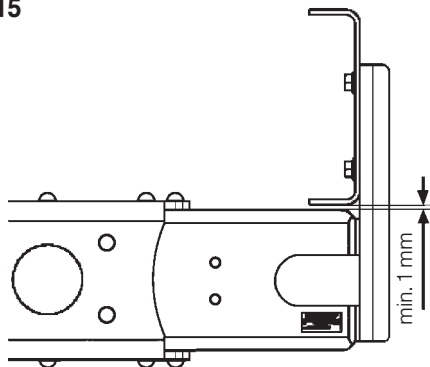
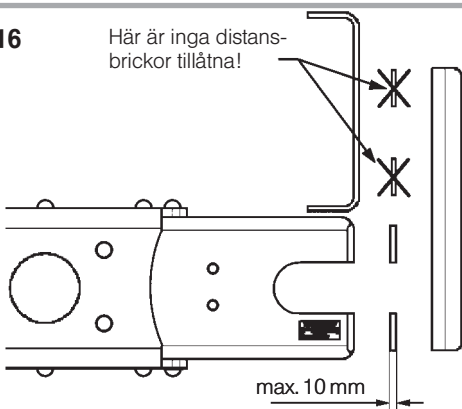


Bild 16



## 3.4 Underliggande montering

### 3.4.1 Montering

Anvisningarna under 3.1 "Inför montering" måste ovillkorligen beaktas!

Dragbalken måste monteras på ett sådant sätt att den **INTE kommer i beröring med flänsen på** fordonets rambalk (se bild 15).

**Det måste finnas ett min. avstånd på 1 mm!**

Dragbalken måste monteras centrerat mellan sidoplattorna. Om distansbrickor är nödvändiga för längdutjämning, måste dessa användas på båda sidor.

Distansbrickor kan levereras i tjocklekarna 1, 2, 4, 6, 8 och 10 mm.

**På varje sida är max. 10 mm tillåtet!** (se bild 16). Det är dock endast tillåtet att montera **två brickor på varje skruvrad**. Så långt det är möjligt bör längdutjämning undvikas.

**Det är INTE tillåtet med distansskivor mellan sidoplatta och rambalk ej heller mellan dragbalken och rambalkarna.** (se bild 16).

Infästningshålen i fordonets chassi borrar med en borr med  $\varnothing 17$ . För detta ändamål kan sidoplattan användas som borrhålschablon.

**Sidoplattan får INTE fixeras genom svetsning i samband med borrar av hålen!**





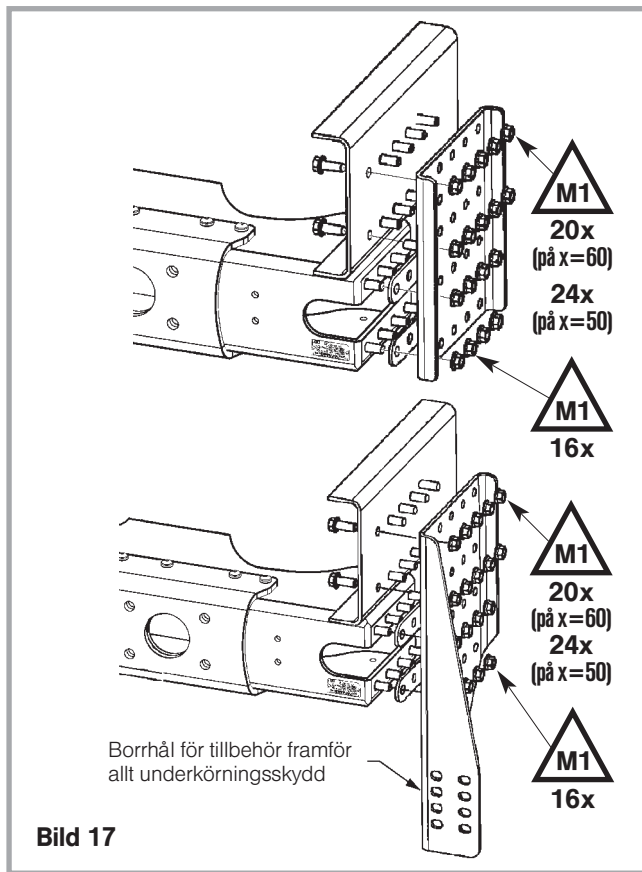



Bild 17

#### a) Montering av sidoplattnar SPH, SPU och SPU(S)

För infästning av dragbalk och sidoplattnar **måste ROCKINGER-skrusats** (se tabell 3) användas.

Antal	Detalj	Yta	Åtdragningsmoment
36 (på x=60)	Skrusats för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10.9	Dacromet + TTF	 <b>380 Nm*</b>
40 (på x=50)			
36 (på x=60)	Muttrar för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10	Dacromet + TTF	
40 (på x=50)			

Tabell 3: Åtdragningsmoment M1; Antal nödvändiga skruvar och muttrar (skrusats för sidoplattnar SPH, SPU/S, ROE 71620, med X=50 mm håldelning, se sidan 79, ROE 71621).

Totalt skall **36 skruvar och muttrar** (18 på varje sida på x = 60 mm) monteras, som visas på bild 17.

Totalt skall **40 skruvar och muttrar** (20 på varje sida på x = 50 mm) monteras, som visas på bild 17.

**Distansbrickor får inte användas under skruvar och muttrar, eftersom låseffekten då kan gå förlorad.**

**\* Åtdragningsmoment M1 (enligt tabell 3) måste uppnås med en momentnyckel, därefter kontrolleras och dokumenteras vid montering, vid den första kontrollen samt vid inspektion efter 5000 km (se kapitel 4).**

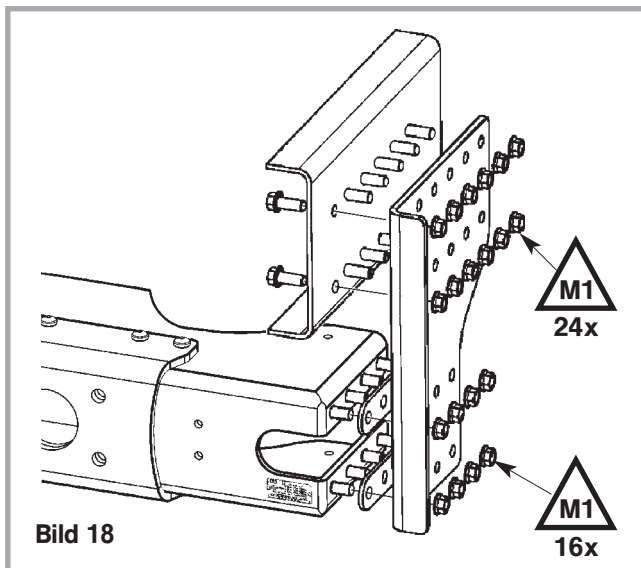



Bild 18

## b) Montering av sidoplattor SPM

För infästning av dragbalk och sidoplattor **måste ROCKINGER-skravsats** (se tabell 4) **användas**.

Antal	Detalj	Yta	Åtdragningsmoment
40	Skravsats för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10.9	Dacromet + TTF	 <b>380 Nm</b>
40	Muttrar för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10	Dacromet + TTF	

Tabell 4: Åtdragningsmoment M1; Antal nödvändiga skruvar och muttrar (skravsats för sidoplattor SPM, ROE 71621)

Totalt skall **40 skruvar och muttrar** (20 på varje sida) monteras, som visas på bild 18.

**Distansbrickor får inte användas under skruvar och muttrar, eftersom låseffekten då kan gå förlorad.**

**Åtdragningsmoment M1** (enligt tabell 4) **måste uppnås med en momentnyckel, därefter kontrolleras och dokumenteras vid montering, vid den första kontrollen samt vid inspektion efter 5000 km** (se kapitel 4).



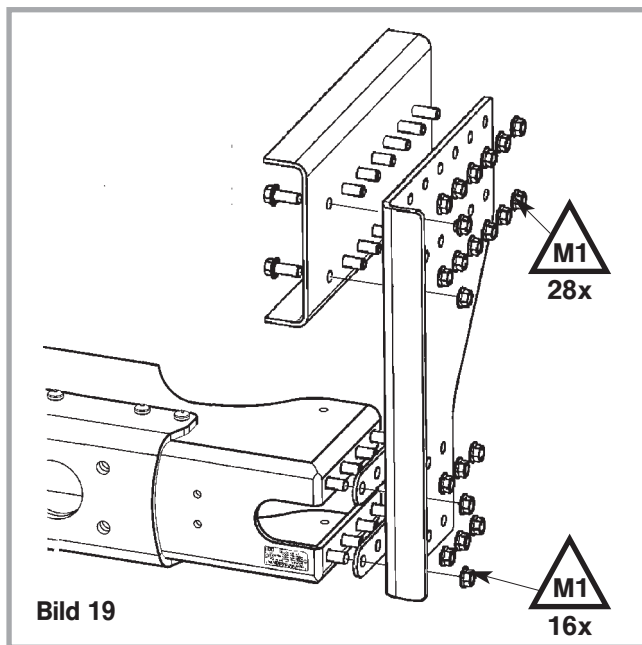



Bild 19

## c) Montering av sidoplattor SPL

För infästning av dragbalk och sidoplattor **måste ROCKINGER-skrivsats** (se tabell 5) **användas**.

Antal	Detalj	Yta	Åtdragningsmoment
44	Skrivsats för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10.9	Dacromet + TTF	
44	Muttrar för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10	Dacromet + TTF	<b>380 Nm</b>

Tabell 5: Åtdragningsmoment M1; Antal nödvändiga skruvar och muttrar (skrivsats för sidoplattor SPL/V, ROE 71622)

Totalt skall **44 skruvar och muttrar** (22 på varje sida) monteras, som visas på bild 19.

**Distansbrickor får inte användas under skruvar och muttrar, eftersom låseffekten då kan gå förlorad.**

**Åtdragningsmoment M1** (enligt tabell 5) **måste uppnås med en momentnyckel, därefter kontrolleras och dokumenteras vid montering, vid den första kontrollen samt vid inspektion efter 5000 km** (se kapitel 4).

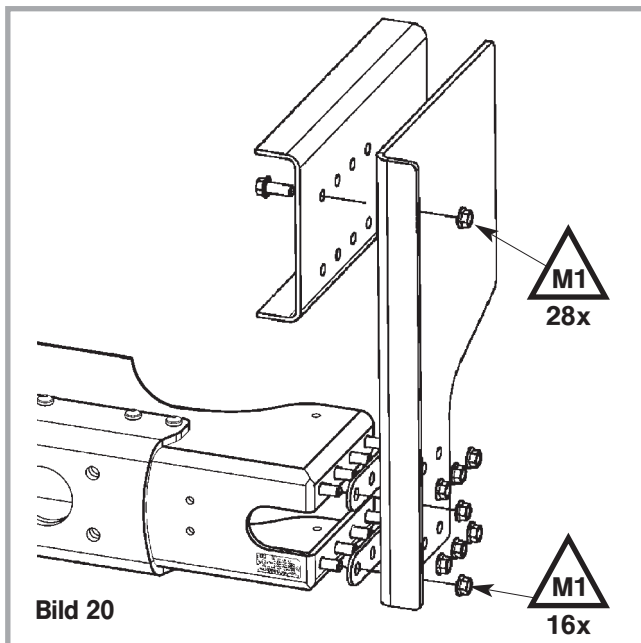



Bild 20

#### d) Montering av sidoplattor SPV

1. Med övre borrhål förborrade från fabrik.

För infästning av dragbalk och sidoplattor **måste ROCKINGER-skrivsats** (se tabell 6) **användas**.

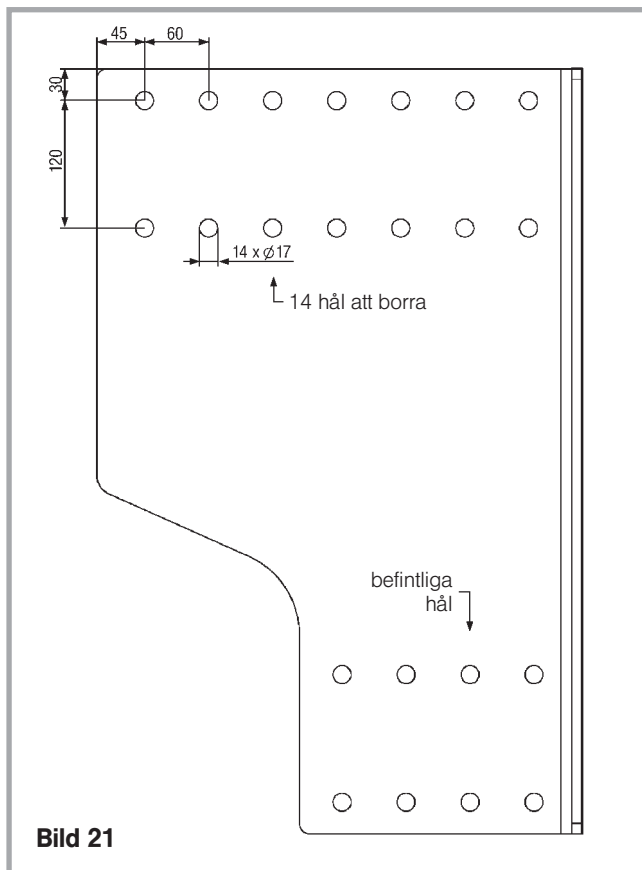
Antal	Detalj	Yta	Åtdragningsmoment
44	Skrivsats för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10.9	Dacromet + TTF	 <b>380 Nm</b>
44	Muttrar för flänsmontering M16 x 1,5; kvalitet 10	Dacromet + TTF	

Tabell 6: Åtdragningsmoment M1; Antal nödvändiga skruvar och muttrar (skrivsats för sidoplattor SPV, ROE 71622)

Totalt skall **44 skruvar och muttrar** (22 på varje sida) monteras, som visas på bild 20.

**Distansbrickor får inte användas under skruvar och muttrar, eftersom låseffekten då kan gå förlorad.**

**Åtdragningsmoment M1** (enligt tabell 6) **måste uppnås med en momentnyckel, därefter kontrolleras och dokumenteras vid montering, vid den första kontrollen samt vid inspektion efter 5000 km** (se kapitel 4).



#### 2. Utan övre borrhål förborrade från fabrik.

Före montering måste först de 14 infästningshålen borras på de båda sidoplattorna.

Hålen borras med ett  $\varnothing 17$  borr enligt den hålbild som framgår av bild 21.

Beakta vid borring att ytskyddet inte skadas av borrarspån.

Därefter måste **ALLA borrhål gradas på båda sidor!**

**Dessa arbeten måste utföras ytterst noggrant, så att det inte uppstår några jack i borrhålen. Dessa kan annars orsaka tekniskt fel i komponenten!**

I tveksamma fall är det bättre att återgå till de detaljer som förborrats från fabrik.

Därefter skall montering av sidoplatlor på dragbalk ske i enlighet med punkt 3.4.1 (sidan 83) samt enligt föregående avsnitt "1. Med övre borrhål förborrade från fabrik".

**Det är INTE tillåtet med en avvikande hålbild eftersom det inte finns något typgodkännande för detta!**

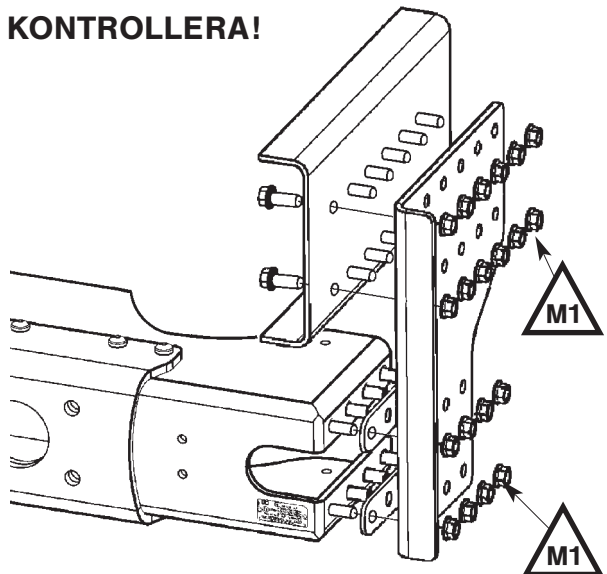
**KONTROLLERA!**

Bild 22

**Kontroll fästskruvar:**

Efter första monteringen av dragbalk och sidoplatte (vid halvt underliggande och underliggande monteringen), måste **åtdragningsmoment M1** kontrolleras och ev. efterdras (bild 22) och dokumenteras för **ALLA** fästskruvar!

**Kontrollintervall och dokumentation,  
se tabell "Dokumentation"**

**Okulär besiktning av skada.**

Inom ramen för det normala serviceintervallet måste dessutom dragbalk och sidoplatte (om monterade) genomgå en okulär besiktning.

**Beakta** framför allt **sprickbildning**, i området för släpvagnskopplingens infästningslager.

Om det finns sprickor måste den aktuella detaljen bytas ut.

**Reparationssvetsning är INTE tillåten!**

**Tabell: Dokumentation**

Underhåll dragbalk och sidoplattor		I) Åtdragningsmoment M1 kontrollerat II) Okulärbesiktning genomförd		
Mätarställning	Intervall	Datum	Underskrift montör	Verkstadsstämpel
<b>Första montering</b>				
	Första montering-km + <b>5.000 km</b>			
	Första montering-km + <b>15.000 km</b>			
	Första montering-km + <b>60.000 km</b>			
	Första montering-km + <b>120.000 km</b>			
	Första montering-km + <b>180.000 km</b>			
	Första montering-km + <b>240.000 km</b>			
	Första montering-km + <b>300.000 km</b>			



JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49 (0) 61 02 295-0 · Fax +49 (0) 61 02 295-298 · [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

**ZDE 199 88 238-2-020 · 10/2012**